

NUMERO 27
ANNEE 2013

ECHOS DU KASTELBERG



Dans ce numéro :

Le Mot du Maire	2 à 3
Vœux	4
Etat-Civil	5 à 8
KOESTLACH dans la presse	9 à 18
Que s'est-il passé d'autre ?	19
Les Associations	20 à 29
L'école	30 à 31
Les abeilles	32



Photo : Jürgen EHRET



MAIRIE DE KOESTLACH

1, rue des Romains

68480 KOESTLACH

Tél. : 03 89 40 41 06

Fax : 03 89 40 37 81

mairiedekoestlach@wanadoo.fr

www.koestlach.fr

Le mot du Maire



L'odeur du sapin et de la bûche de Noël annonce les festivités de fin d'année. Tout est merveilleux ! En cette sainte journée de Noël, on est tous meilleurs, le cœur serein et le regard lumineux. Les cadeaux nous attendent au pied du sapin. Soyons encore meilleurs et le Père Noël viendra sûrement chez nous !

Le Père Noël est d'ailleurs déjà passé à KOESTLACH, les travaux ne sont pas complètement achevés, mais le résultat sera au rendez-vous dès le début de l'année prochaine. Je parle évidemment de notre future nouvelle Mairie, qui répondra aux besoins en termes d'espace, de fonctionnalité, de confort de travail et d'accessibilité.

Noël 2013 est aussi l'occasion de vous rendre compte. Six années se sont bientôt écoulées depuis que vous nous avez élus, mon équipe et moi-même. Mes remerciements vont en premier lieu à mon équipe car sans elle, un maire ne peut rien. Aujourd'hui, je peux vous présenter un bilan positif qui est le fruit d'une collaboration avec mes adjoints et les membres du conseil municipal. Pendant toutes ces années nous avons œuvré tous ensemble pour le bien de la collectivité. Je vais retracer dans ce bilan uniquement les grandes lignes tout en sachant qu'il ne faut pas oublier l'importance du fonctionnement au quotidien de la commune.

2008 :

- ⇒ Modification du Plan Local d'Urbanisme
- ⇒ Travaux d'entretien à la Chapelle Notre Dame des Trois Chênes
- ⇒ Travaux de sécurisation du forage d'eau destinée à la consommation
- ⇒ Choix du cabinet d'architecture pour le projet de rénovation du bâtiment mairie\école

2009 :

- ⇒ Inauguration de la nouvelle école élémentaire
- ⇒ Aménagement par un nouveau revêtement de la rue des Seigneurs, de la rue des Fontaines, de la rue St Léger, de la rue du chalet, de la rue du Doerfle, de la rue des vergers et de la rue du Kastelberg
- ⇒ Approbation de la modification du Plan Local d'Urbanisme

2010 :

- ⇒ Construction du préau scolaire
- ⇒ Installation de radars pédagogiques pour la sécurité routière

2011 :

- ⇒ Réfection de l'enrobé de la RD 473 sur la rue des Romains et la rue de la Chapelle
- ⇒ Restauration des tableaux de l'église (Nouvel Loi et Ancienne Loi) en collaboration avec le Conseil de Fabrique
- ⇒ Départ à la retraite de Monsieur Gérard MAERKY du poste de secrétaire de mairie
- ⇒ Recrutement de Madame Sylvie RENGIER au même poste
- ⇒ Fin des travaux de la Rhizosphère
- ⇒ Mise en place de nouveaux panneaux d'entrée de village
- ⇒ Renouvellement du système de télésurveillance du réservoir

2012 :

- ⇒ Achat de la nouvelle tondeuse
- ⇒ Réalisation du diagnostic de mise en accessibilité des bâtiments communaux et de la voirie
- ⇒ Lancement de la procédure d'appel d'offres pour les travaux de rénovation du bâtiment mairie\école

2013 :

- ⇒ Adjudication des travaux pour la rénovation du bâtiment mairie\école
- ⇒ Début des travaux bâtiment mairie\école
- ⇒ Marquage au sol rues et parking salle communale
- ⇒ Réfection des chemins forestiers
- ⇒ Aménagement d'une place de parking provisoire au centre du village
- ⇒ Etude d'un projet de cabane pour compléter la mise en place du sentier touristique

Vous avez bien évidemment été informés pour toutes ces actions, en toute transparence, par la feuille d'avis publiée et distribuée après chaque séance de conseil municipal. C'est une méthode que j'avais souhaité appliquer dès ma première élection. La feuille d'avis c'est la copie intégrale du livre des délibérations qui est transmis aux services de la Sous- Préfecture.

Je suis très satisfait de la réalisation de tous ces projets car avec la conjoncture actuelle ce serait aujourd'hui beaucoup plus difficile.

Oui KOESTLACH est devenu un village accueillant.

Pour ce qui concerne la fiscalité, je tiens à souligner que le conseil municipal n'a pas modifié les taux d'impositions pendant toute la durée de cette mandature. La hausse que vous aviez remarquée en 2011 n'est que la conséquence du réaménagement global de la fiscalité locale. En effet, le transfert de ressources du Département vers la commune s'est fait par un transfert de taux.

En mars 2014 vous serez appelé à choisir votre nouveau conseil municipal, c'est à partir de cette nouvelle assemblée que les nouveaux projets d'avenir seront définis. Le mur du cimetière doit en être une des priorités car il montre un état de grande faiblesse par son éboulement derrière le columbarium, de stabilité auprès de chaque portail et il menace de s'écrouler vers la sacristie.

Je remercie et félicite les dirigeants des associations qui en font un lieu de vie et d'échanges entre toutes les générations. Merci pour toutes les animations et manifestations que vous proposez avec dynamisme à notre communauté tout au long de l'année.

Je souhaite à notre commune une très bonne année 2014. Je vous souhaite à toutes et à tous une année 2014 pleine de projets et de réalisations ! Qu'elle soit pour vous une vraie possibilité d'épanouissement.

Joyeux Noël

Bonne Année 2014

Votre Maire : André LEHMES





Profitant de Noël, à l'aube d'une nouvelle année,
nous vous présentons nos meilleurs vœux de santé et de bonheur
pour 2014.

Que la Paix et la Joie soient avec vous
tous les jours
de l'année nouvelle !

JOYEUX NOËL
BONNE ANNEE 2014

Le Maire, les Adjointes et
les Conseillers Municipaux



Les Anniversaires en 2014 elles, ils fêteront :

75 ans

Mme STANTINA Suzanne née le 18 janvier 1939

76 ans

Mr BOETSCH Louis né le 11 février 1938

Mr ENDERLIN Raymond né le 21 mars 1938

77 ans

Mr DIDIERJEAN Henri né le 27 avril 1937

Mr WALTER André né le 15 juin 1937

Mme KAUFFMANN Thérèse née le 14 juillet 1937

Mme KAUFFMANN Christiane née le 19 juillet 1937

78 ans

Mr BOETSCH Joseph né le 25 mars 1936

Mme KRAEHENBUHL Monique née le 10 avril 1936

Mr KAUFFMANN François né le 29 avril 1936

Mr GROFF Adolphe né le 17 décembre 1936

79 ans

Mme STIERLIN Joséphine née le 20 mars 1935

Mme SCHWEITZER Marguerite née le 23 mars 1935

Mr MATTLER Richard né le 26 juin 1935

Mr STIERLIN Jean-Pierre né le 6 juillet 1935

Mr HAUER Alfred né le 21 juillet 1935

Mme MEYER Marie-Rose né le 8 novembre 1935

80 ans

Mr STIERLIN Joseph né le 16 février 1934

Mme MUNCK Adèle née le 17 avril 1934

Mme SPRINGINSFELD Alma née le 19 novembre 1934

81 ans

Mme BLENNER Denise née le 5 février 1933

82 ans

Mme STIERLIN Marie née le 28 septembre 1932

Mme ENDERLIN Nicole née le 14 décembre 1932

83 ans

Mr HUBLER Raymond né le 20 mai 1931

84 ans

Mr STIERLIN Marcel né le 4 janvier 1930

Mr SPRINGINSFELD Alfred né le 22 janvier 1930

Mme MEISTER Madeleine née le 16 mai 1930

Mme MOSER Marie-Louise née le 24 juin 1930

Mme KRAEHENBUHL Denise née le 15 octobre 1930

Mme MOSER Marie-Louise Née le 18 novembre 1930

85 ans

Mr MESSMER Joseph né le 30 mars 1929

Mr BLENNER Victor né le 23 décembre 1929

86 ans

Mme MOSER Lucie née le 10 janvier 1928

89 ans

Mme MOSER Erna Née le 14 septembre 1925

92 ans

Mme WALTER Jeanne née le 30 juin 1922

Mme HEINIS Marie-Marguerite née le 12 août 1922

Mr WILHELM Charles née le 7 octobre 1922

Mr HEINIS Marcel né le 16 octobre 1922

93 ans

Mme MOSER Marthe née le 14 juin 1921



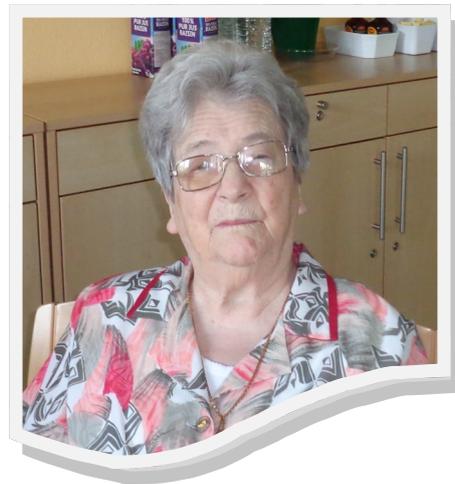
Les Grands Anniversaires en 2013



Madame MOSER Lucie
85 ans le 10 janvier.



Madame BLENNER Denise
80 ans le 5 février.



Madame MOSER Marthe
92 ans le 14 juin



Madame WALTER Jeanne
91 ans le 30 juin.



Madame HEINIS Marie-
Marguerite
91 ans le 12 août



Monsieur HEINIS Marcel
91 ans le 16 octobre.

Les représentants de la commune sont allés à leur rencontre pour leur présenter les félicitations au nom de la municipalité et leur remettre le cadeau de circonstance.

L'occasion de se retrouver pour évoquer le passé autour d'une table bien dressée !

Merci à eux pour leur très amical accueil !

ECHOS DU KASTELBERG

Les Naissances

Burak SARAR né le 2 mai 2013, fils de SARAR Mustafa et de YILDIRIM Ikbal, demeurant 3C rue de Feldbach

Jules BACH, né le 24 juin 2013, fils de BACH Philippe et de GENIN Aurore, demeurant 30 rue des Seigneurs

Victor JELSCH né le 12 septembre 2013, fils de JELSCH Mickaël et de METZGER Emilie, demeurant 3 rue des Fontaines

Alperen SARAR né le 11 octobre 2013, fils de SARAR Yilmaz et de SARAR Sultan, demeurant 3A rue de Feldbach



Les Décès



Madame HEINIS DREIER Ursula née le 12 février 1945 à ROSCHENZ (Suisse) est décédée le 5 novembre 2013 à SAINT LOUIS

Monsieur François MASSON né le 5 juillet 1946 à SCHILTIGHEIM est décédé le 28 novembre 2013 à STRASBOURG.

Les Mariages



Le 4 mai 2013

Monsieur Dominique MULLER
et Madame Claudia RIEBLER
demeurant 26 rue de Feldbach

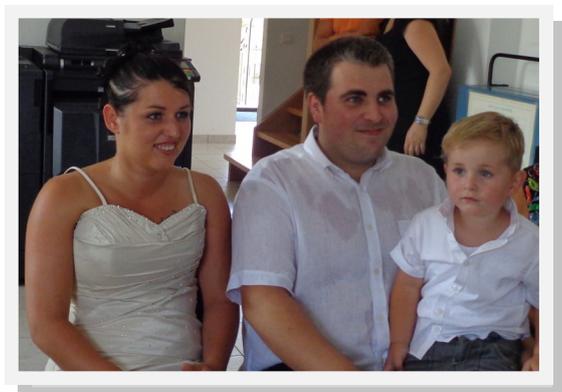
Le 10 août 2013

Monsieur DOCHER Franck
et Mademoiselle DIETEMANN Karine
demeurant 12 rue du Chalet



Le 3 août 2013

Monsieur OHNENSTETTER Damien
et Mademoiselle KLEIN Laetitia
demeurant 29 rue des Seigneurs



KOESTLACH dans la Presse

Janvier 2013 : Club du Temps Libre



En 1982, avec le soutien de la Mutualité sociale agricole, représentée par Christiane Petterschmitt, et la commune de Koestlach représentée par le maire Charles Wilhelm, une trentaine de personnes âgées du village ont souhaité se fédérer autour d'Alphonse Arnold, président fondateur, suivi de Richard Mattler à la présidence quelques années plus tard. « C'était à la suite d'une sortie organisée par le conseil municipal. La création s'est faite au pied levé, et j'y ai participé en tant que soutien administratif », se souvient aujourd'hui Fabienne Scholler, l'actuelle présidente, qui à l'époque et encore maintenant, était bien jeune pour participer à une telle aventure. Peu de mobilité, pas de culture du loisir, l'isolement, autant de raisons pour alimenter la création du club. « Nous faisons des bricolages, mais très vite, nous avons ressenti la nécessité d'élargir nos activités », indique la présidente. Le club du Temps libre adhère aux Aînés ruraux du canton de Ferrette, à l'Union départementale des clubs des Aînés ruraux (UDCAR), et profite de la mutualisation de stages et formations. Il organise plusieurs années de suite la confection et la distribution d'œufs de Pâques dans la commune et l'installation de crèches à différents endroits du village, participe à la fête des Rameaux et la Fête-Dieu.

Semis de tomates, poterie, échanges avec les clubs voisins, sorties ou ateliers vivants, les activités s'accumulent. Aujourd'hui, après une période de réflexion, le club s'oriente vers l'ouverture à la société. « Une visite de la Marpa à Seppois a été très appréciée. Nous prévoyons de visiter l'épicerie solidaire à Ferrette. Nous n'avons pas de programme annuel. Chaque rencontre mensuelle apporte son lot d'idées, de discussions sur l'actualité. Nous souhaitons nous investir plus dans l'intergénérationnel », explique Fabienne Scholler. Elle aura la tâche facile à motiver « ses aînés ». « Aujourd'hui, les anciens sont actifs, ils ont tellement à partager, à donner, en connaissances et savoir-faire ».

Riches de toutes ces compétences, les aînés de Koestlach souhaitent en plus les partager. Il y a fort à parier que le club du Temps libre est sur la bonne voie.

L'ALSACE 05/01/2013 Luc STEMMELIN

23 février 2013 Le carnaval des pompiers



Cela fait maintenant 16 ans que l'amicale des sapeurs-pompiers de Koestlach, présidée par Sacha Metzger, organise un bal carnavalesque, suivi le week-end suivant de la non moins traditionnelle marche populaire, l'une des plus anciennes de France. « La fréquentation est aléatoire, conditionnée par l'organisation des autres bals de carnaval dans la région », explique le président. « Notre but est avant tout de proposer une animation dans le village. D'ailleurs ce sont des villageois qui représentent le plus gros contingent de costumés, avec des personnes des villages voisins, mais nous avons déjà eu la visite de Mulhousiens, spécialement venus pour l'occasion ».

D'année en année, le succès du bal de Koestlach ne se dément pas et la salle des fêtes est toujours en ébullition le temps d'une soirée de folie. Ce sont également des musiciens du village voisin de Moernach, les « Deni's », qui animent le bal, avec un répertoire adapté, reprenant les tubes carnavalesques attendus par les fêtards.

L'ALSACE 22/02/2013 Luc STEMMELIN

ECHOS DU KASTELBERG

2 et 3 mars 2013 : La 40e édition de la Marche Populaire de l'Amicale des Sapeurs-Pompiers

Il y avait du monde ce week-end sur les chemins champêtres et forestiers autour de Koestlach. L'Amicale des sapeurs-pompiers du village, présidée par Sacha Metzger, organisait en effet samedi et dimanche la 40e édition de son incontournable marche populaire.

L'événement, qui affiche une belle longévité, a rassemblé pas moins de 1 156 marcheurs, venus arpenter les deux circuits qui figuraient au programme. Le parcours principal, d'une longueur totale de 10 km, partait de la salle polyvalente en direction de Bendorf. Les marcheurs ont ainsi pu admirer quelques beaux points de vue, avec notamment un passage par le Kastelberg. Ceux qui le désiraient pouvaient aussi prendre en chemin un parcours adapté.



L'équipe de l'amicale, qui compte près d'une vingtaine de membres, n'a pas ménagé sa peine pour inscrire les marcheurs et servir les repas tout au long du week-end. Mais les pompiers ont pu compter sur le savoir-faire et l'expérience de deux membres incontournables, Alfred Kleber et Charles Heinis, qui ont fait partie de l'équipe ayant organisé la première marche populaire il y a 40 ans de cela. À noter, les participants à la marche se sont vus offrir cette année un superbe porte-clé-lampe à led.

Marcheurs les plus âgés : Angélique Scheuber (79 ans), Albert Deck (91 ans).
Groupes les plus nombreux : 1.Thalbach-Jetingen (64), 2.Helfrantzkirch (54), 3.Mooslargue (35).

L'ALSACE 04/03/2013

24 mars 2013 : Marche d'orientation



La neige n'avait pas encore envahi les hauteurs jurassiennes dimanche et la 23e marche d'orientation de Club vosgien de Ferrette s'est déroulée dans de très bonnes conditions, drainant à la grande satisfaction du président, Jean-Louis Schiro, 190 participants venus de tout le massif vosgien. La marche d'orientation permet de choisir son propre itinéraire et de flâner en chemin sans se perdre. C'est pourquoi les organisateurs fournissent des cartes très lisibles à l'échelle 1/25 000.

Pour figurer dans le classement final, il est aussi impératif de retrouver les balises réparties sur le parcours et de poinçonner sa carte. Pour cette 23e édition dans les alentours de Koestlach, Pierre Rey, le traceur et inspecteur des sentiers, a souhaité faire découvrir aux randonneurs les richesses du Jura alsacien. Sur le parcours de 10 km, il a fait découvrir une quatrième balise bleu-blanc-rouge, dont Jean-Louis Schiro donne l'explication : « La commune de Moernach a entouré son ban communal de bornes aux couleurs bleu et blanc et Koestlach de rouge et blanc, ce qui donne à cette limite intercommunale une allure tricolore ». Pour poinçonner aux balises suivantes il a fallu grimper les hauteurs du Kastelberg, et découvrir les bunkers. Le dénivelé représentant 189 m.

Pour le parcours d'initiation de 5,5 km, les organisateurs ont tracé le chemin sur la carte et ont invité les marcheurs à découvrir 5 balises disséminées autour du village. Le dénivelé était de 96 m et sans monter au Kastelberg, ils ont découvert des retranchements préhistoriques et les vestiges romains.

La moyenne est calculée sur 3,7 km/h. Le classement est effectué sur la base d'un temps idéal + 1 minute pour poinçonner à chaque balise. 1 point de pénalité par minute d'avance, 2 points de pénalité par minute de retard, 100 points de pénalité par balise manquée. Un couple de Guebwiller a été classé premier et c'est également le Club vosgien de Guebwiller avec 17 participants qui a remporté la palme du nombre.

L'ALSACE 09/04/2013

ECHOS DU KASTELBERG

6 avril 2013 : Loto Junior

Après une première réussie en 2012 avec la présence de 80 enfants accompagnés de leurs parents, les parents du Regroupement pédagogique intercommunal Koestlach/Vieux-Ferrette organisent leur deuxième loto junior, le samedi 6 avril de 14 h à 17h à la salle de Koestlach, sous l'égide de l'association de la gestion de la salle communale. Tarifs : 8€ les deux cartons avec boisson et goûter. Lots : console Wii, tablette tactile, MP3, billets Europa-Park, places de cinéma, jeux de société etc...



L'ALSACE 22/03/2013

Avril 2013 : Vélo Club Aurore



Dix cyclistes du Vélo-club Aurore viennent d'achever un cycle de formation au secourisme dispensé par Éliane et Jean-Jacques Bittiker, de la Protection civile. Lors d'une sympathique réception, les deux formateurs et Hubert Stierlin, président du club, ont remis le diplôme Prévention et secours civiques niveau 1 aux stagiaires, âgés de 16 à 52 ans. D'autres membres du club, déjà titulaires du PSN 1, ont également profité de ces séances pour suivre des cours de formation continue..

« Ces cours entrent dans le cadre d'une formation d'initiateur organisée par la Ligue d'Alsace et à laquelle des cyclistes de Koestlach vont participer prochainement », explique le président. Les deux formateurs se sont réjouis de l'ambiance et de l'application aux cours.

Très actif dans la formation des jeunes à une pratique responsable du vélo, le vélo-club Aurore vient d'ouvrir la nouvelle saison avec les traditionnelles sorties du mardi soir.

L'ALSACE 30/04/2013

Mai 2013 : Regroupement pédagogique intercommunal



Robert Mona, l'infatigable artisan-messager, a rendu une visite appréciée aux élèves de CM1 et CM2 du Regroupement pédagogique intercommunal de Koestlach/Vieux-Ferrette. Il a sensibilisé les écoliers à la valeur des métiers du bâtiment à travers la construction d'une maisonnette. Les enfants jouent le rôle des différents artisans intervenant sur le chantier : maçon, charpentier, zingueur, couvreur, menuisier, carreleur, plombier, et l'artisan, retraité mais toujours passionné, les guide et les encourage en insistant sur la sécurité, le choix des matériaux, l'isolation de la maison et sur l'importance du travail bien fait.

En fin d'après-midi, les parents ont pu découvrir la réalisation achevée et l'enthousiasme de leurs enfants.

L'ALSACE 15/05/2013

ECHOS DU KASTELBERG

Mai 2013 : Permis Piéton

Les élèves de CE2 du regroupement pédagogique intercommunal de Koestlach/Vieux-Ferrette ont réceptionné leurs « permis piétons » en présence des maires André Lehmes et Jean-Pierre Rucklin. Après avoir formé les élèves aux règles du déplacement à pied dans les rues de leur village, le gendarme Drouot a eu le plaisir de leur remettre ce permis, garant de leur assiduité et de leur engagement à respecter la réglementation.



L'ALSACE 19/05/2013

7 Juin 2013 : Les élèves à l'école du triathlon



Une animation inhabituelle a régné à proximité de l'école de Koestlach, où sont scolarisés les élèves de l'école élémentaire du RPI Koestlach/Vieux-Ferrette. Par l'intermédiaire du syndicat des affaires scolaires intercommunales conduit par les maires Jean-Pierre Rucklin et André Lehmes, les animateurs de la Ligue d'Alsace de triathlon ont mené leur deuxième animation régionale à destination des écoles.

« Nous sommes intervenus la première fois à Strasbourg et nous irons ensuite à Hirsingue et à Staffelfelden », explique Antoine Gerber, coordinateur de la journée. La Ligue souhaite faire la promotion de nos disciplines, de l'effort physique de manière ludique tout en popularisant ce sport qui est à la portée de tout le monde. »



Excellente animation de fin d'année

Pour les enseignants, c'est une excellente animation de fin d'année. Les animateurs sensibilisent les jeunes sportifs aux trois disciplines du triathlon à travers un bike and run, de la course à pied et un atelier d'agilité avec sauts d'obstacles.

Pour la natation, les écoliers pourront mettre à contribution leurs cours à la piscine de Ferrette pour compléter leur apprentissage du triathlon.

Les écoliers se sont prêtés volontiers à ces jeux d'apprentissage d'un sport confidentiel dans la région, grâce aux talents pédagogiques d'Antoine Gerber, conseiller technique et compétiteur en bike and run, Vincent Rémy, entraîneur à l'ASPTT Mulhouse, et Lindon Cadny, salarié de la Ligue d'Alsace de triathlon pour la promotion de ce sport.



L'ALSACE 19/06/2013 Luc STEMMELIN

ECHOS DU KASTELBERG

16 juin 2013 : Le Tour du Kastelberg



Avec deux circuits courts plutôt en plaine et les autres plutôt dans les collines, le Tour du Kastelberg s'est orienté cette année vers l'Est, satisfaisant à la fois les adeptes du VTT soft et les amateurs du vélo tout-terrain plus intense. Quel que soit le circuit choisi, tous les concurrents se séparaient du côté de Riespach et Roppentzwiller, et se retrouvaient vers Vieux-Ferrette puis passaient par Bettlach, Liebenschwiller ou Oltingue pour rejoindre l'arrivée à la salle des fêtes de Koestlach où régnait une belle animation. Tous ? Non, seuls les « 58 km » manquaient à l'appel car ils avaient à effectuer une dernière boucle les amenant au pied de l'emblématique Kastelberg qui domine le village avant une belle descente vers l'arrivée.

Les groupes les plus nombreux : Ruederbach 42 participants ; Winkel, 20 ; Staffelfelden, 19 ; Bouxwiller, 18 ; Attenschwiller et Michelbach-le-Bas, 16 ; Wittersdorf, 15.

Les plus jeunes participants : Justine Grimler, née en 2007, de Hirsingue, et Antonin Barouriron, 2008, de Heiligenstein.

Les plus âgés : Marie-Thérèse Jelsch, née en 1932, de Bouxwiller, et Claude Schertzinger, né en 1936, de Wittersdorf



Au Vélo club Aurore, les jeunes sont nombreux à participer aux sorties hebdomadaires

L'ALSACE 23/06/2013 Luc STEMMELIN

23 Juin 2013 : La messe à vélo

Le ciel menaçant n'a pas découragé les participants à une sortie dominicale à vélo, au départ de Koestlach. Elle était organisée par la communauté des paroisses du Haut Sundgau, sous la conduite du curé Marc Schmitt et de membres du vélo club Aurore de Koestlach. « C'est une occasion de vivre et de célébrer l'eucharistie différemment, de toucher des gens qui ne vont pas forcément à la messe le dimanche, de dialoguer sur la religion dans un cadre plus ouvert », a souligné le curé cycliste. Le groupe d'une trentaine de vététistes a rejoint la Pfifferkappelle à Moernach, puis les abords d'un étang mis gracieusement à disposition pour y célébrer la messe du côté de Bisel, avant de rejoindre le plan d'eau de Courtavon pour le pique-nique.



L'ALSACE 27/06/2013 Luc STEMMELIN

ECHOS DU KASTELBERG

Juillet 2013 : Le sentier du Patrimoine

Après plusieurs années de réparation, le sentier du Patrimoine de Koestlach vient de voir le jour. Les derniers panneaux explicatifs viennent d'être mis en place par le Club Vosgien de Ferette.



En attendant l'inauguration du sentier du patrimoine de Koestlach, qui nous permettra de revenir plus en détail sur la genèse de cette réalisation, invitons le lecteur à l'emprunter. C'est-à-dire à emboîter le pas à l'histoire, car ce cheminement permet de faire le lien entre la période contemporaine et les temps celtiques.

Au départ du parking, à l'entrée du village en venant de Vieux-Ferrette, en suivant le balisage « anneau bleu », on aborde des vestiges gallo-romains, nichés dans une propriété privée. Un panneau présente la mise au jour du site en 1854, puis retrace l'histoire des fouilles effectuées par un archéologue allemand, Karl Gutmann, en 1904. On poursuit en prenant à droite par le Doerflé, pour remonter vers l'église paroissiale, au fil de ruelles bucoliques et de vergers ponctués de potagers.

Site majeur du village, l'église Saint-Blaise et Saint-Léger surplombe la partie du bourg traversée. Avec son orgue Rinkenbach de 1838, son mobilier dont une partie vient de l'abbaye de Lucelle, l'édifice recèle bien des richesses. Depuis son promontoire, on aperçoit la Kugele vers le sud, lieu de légendes et de rencontres de sorcières, où l'on suppose qu'il y a eu jadis un château. Dans la même direction, un peu plus en altitude, apparaît le Kastelberg, témoin de la présence celte.

Puis direction la place du village, en contournant le bâtiment de l'ancienne mairie-école en cours de transformation. Le regard se pose, à droite, sur l'ancien presbytère, demeure de l'abbé de Lucelle, Nicolas Delfis, et, à gauche, sur une maison dite « dîmière », antérieure à la guerre de Trente Ans. Elle présente de remarquables fenêtres à meneaux de style Renaissance. Empruntons la route vers Moernach pour découvrir la chapelle Notre-Dame des Sept douleurs, également appelée Notre-Dame des Trois chênes. Si, aujourd'hui, un tilleul orne son entrée, elle a été construite sur les vestiges d'un lieu de culte païen et abrite un très ancien pèlerinage à la Vierge.

À cet endroit, on peut revenir sur ses pas et rejoindre le lieu de départ, ou prendre le chemin en face de la chapelle et grimper vers les pentes du Kastelberg. On emprunte alors le circuit pédestre qui aboutit au sommet emblématique du village. Entre chemins boisés et beaux panoramas, cet itinéraire conduit, à travers la forêt, au site des fouilles de l'ancien oppidum celte, pour replonger ensuite vers le parking de départ.

EN SAVOIR PLUS Les plaquettes d'information sont disponibles à l'office de tourisme de Ferrette, route de Lucelle. Internet : www.koestlach.fr

Circuit historique : six points remarquables à découvrir ; 2,5 km pour une bonne heure de marche. À effectuer de préférence en fin de journée, pour profiter d'une lumière particulière.

Circuit pédestre : 7 km pour trois heures de marche environ. Se munir de bonnes chaussures.



La Maire, André Lehmes, à gauche, assiste à la pose d'un des derniers panneaux.

ECHOS DU KASTELBERG

Juillet 2013 : Le bâtiment de la future mairie en rénovation

Depuis que l'école a déménagé près de la salle communale, la transformation du bâtiment est à l'ordre du jour. Entamé en janvier, le chantier est à mi-parcours et promet d'être achevé d'ici la fin de l'année.



Une nouvelle toiture recouvre désormais le bâtiment de la Mairie.

Pas de répit estival à la mairie de Koestlach. Les entreprises se suivent à un bon rythme et les locaux de l'ancienne mairie-école se transforment à vue d'œil.

Lors de chaque réunion de chantier, le maire André Lehmes fait le point, entouré des responsables d'entreprises et de membres du conseil municipal. Le chantier est mené sous la maîtrise d'ouvrage du cabinet d'architecture Daniel Munck. « Tout le rez-de-chaussée sera consacré à la mairie, avec une salle de réunion, un hall d'attente, des toilettes, le secrétariat et le bureau du maire. Nous étions vraiment à l'étroit. Auparavant, tout se passait dans une seule pièce. De plus, nous aurons des conseillers supplémentaires lors des prochaines élections, la population du village étant passée à plus de 500 habitants », détaille le premier magistrat.

Un bâtiment basse consommation

L'accès au bâtiment a été rendu conforme à l'accueil de personnes à mobilité réduite et les deux appartements à l'étage, d'une surface de 73 m² et 85 m², ont été réaménagés de manière plus fonctionnelle. « Un chauffage aux pellets de bois est installé et permet de chauffer également le local voisin des sapeurs-pompiers et les ateliers municipaux », complète André Lehmes, précisant que le bâtiment a été mis aux normes BBC (Bâtiment basse consommation).

Dans un souci de préservation du patrimoine local, il est prévu de démonter, restaurer et installer le mécanisme de l'horloge qui orne la façade du bâtiment, à l'entrée de la future mairie.

Le montant total du marché de base est de 646 230 € HT. La commune de Koestlach se prépare ainsi à disposer de services administratifs dans une mairie spacieuse et fonctionnelle.



La Mairie occupe désormais l'ensemble du rez-de-chaussée et deux appartements ont été réaménagés à l'étage. Lors d'une réunion de chantier, le Maire, des élus et Alexandre Blumberger du Cabinet d'architecture Munck ont constaté l'avancement des travaux.



ECHOS DU KASTELBERG

27 Juillet 2013 : Portes Ouvertes Kastelberg

Les portes ouvertes des fouilles archéologiques organisées au Kastelberg par le Pôle d'archéologie interdépartemental rhénan et les acteurs de la Communauté de Communes du Jura Alsacien, ont attiré une foule de curieux et de passionnés.



Le sol méticuleusement gratté puis brossé, a livré quelques secrets de sa construction. Les plaques de calcaire fournies par la montagne ont servi à édifier des murs d'enceinte de pierres séchées sans mortier parfois soutenus par des poutres en bois.

La visite a d'abord permis de suivre le tracé du mur d'enceinte de la place fortifiée dans sa partie la plus ancienne et d'en découvrir les secrets de construction, au travers de coupes réalisées dans le promontoire encore visible. De nombreux ossements d'animaux, tessons de poterie ainsi qu'une pointe de flèche en silex taillé, mis au jour par l'équipe d'archéologues dans la périphérie du mur, viennent conforter l'idée qu'il s'agit sans doute de la plus ancienne construction en pierres découverte en Alsace à ce jour.



Au passage, on découvre les fondations d'un habitat, puis d'un tumulus (colline funéraire) précédemment fouillé par l'archéologue Karl Gutmann au début du XXe siècle et miraculeusement préservé, bien que percé d'un tunnel lors de la Première Guerre mondiale. Le secteur proche du belvédère qui surplombe Koestlach est plus récent. Le mode de construction du mur d'enceinte et les objets trouvés dans sa périphérie attestent d'une occupation humaine remontant à l'âge du bronze et du fer, soit de 800 à 600 ans avant Jésus-Christ.

Après la visite, différentes démonstrations ont illustré ce que pouvait être le mode de vie des hommes du néolithique et leur manière de faire du feu.

Les enfants de l'AJJA (Association pour la jeunesse du Jura alsacien) ont montré, à travers des tableaux mimés, l'usage d'outils sophistiqués, reconstitués et prêtés par le Pair.

Les objets découverts lors des fouilles de cette saison ont été présentés et commentés par les archéologues devant des vacanciers mais aussi bon nombre d'habitants des villages environnants qui ont pu trouver des réponses scientifiques aux questions qu'ils se posaient depuis longtemps.

Certains ont pourtant dû faire le deuil de leurs croyances. Ainsi la grotte à double entrée située sous le belvédère n'a sans doute jamais été habitée durant la préhistoire, mais a servi durant la Grande Guerre pour envoyer des signaux lumineux. Les attentes des archéologues concernant la datation des différentes enceintes et la présence d'un habitat humain semblent avoir été satisfaites par les découvertes de ces derniers jours. Pourtant, si la montagne n'a pas encore livré tous ses secrets sur sa longue histoire, gageons qu'elle nourrira encore longtemps l'imaginaire des promeneurs.

Les visiteurs des portes ouvertes des fouilles archéologiques du Kastelberg, samedi dernier, avaient le plus souvent parcouru à pied le chemin depuis les villages de Koestlach ou de Moernach afin de prendre part aux visites guidées conduites par Victor Fèvre, bénévole au Pair (Pôle d'archéologie interdépartemental rhénan).

Des groupes d'une vingtaine de personnes venus de toute l'Alsace, souvent en famille, ont ainsi pu remonter le temps jusqu'à 5000 ans avant l'ère chrétienne afin d'aller à la rencontre des premiers habitants de ce plateau calcaire.



ECHOS DU KASTELBERG

26 octobre 2013 : 1 Vie = 3 gestes



En famille ou en couple, les participants ont souhaité partager leur apprentissage du massage cardiaque avec leurs proches.

Bénéficiant d'une organisation sans faille, la formation MiniAnne s'est déroulée sous la conduite du médecin colonel Guy Fuchs à la salle des fêtes de Koestlach. Le contenu vidéo du kit défilait sur écran géant, entrecoupé des commentaires de l'officier de sapeurs-pompiers. En introduction, il a rappelé quelques exemples marquants de sauvetage de personnes, grâce à l'intervention immédiate de gens formés aux gestes d'urgence. « Jean-Sébastien, 12 ans, est sauvé après un arrêt cardiaque sur le stade de foot ; à Strasbourg, des passants pratiquent le massage cardiaque sur une personne victime d'un malaise dans la rue ; à Oberlarg, c'est un cycliste australien qui a été sauvé récemment. » Autant de situations qui justifient la mobilisation en cours.

« Le but est de maintenir le flux sanguin en cas d'arrêt cardiaque. Il faut simplement maîtriser trois gestes simples : alerter, masser et secourir. Une telle situation peut toucher n'importe qui, n'importe où et n'importe quand », martèle le formateur, n'oubliant pas de préciser : « Il faut être convaincu du fait que c'est quand on ne fait rien que la personne risque de mourir. La loi protège celui qui fait un massage cardiaque, elle peut poursuivre quelqu'un qui ne fait rien. »

Il faut simplement maîtriser trois gestes simples : alerter, masser et secourir

Les participants étaient venus de tout le Jura alsacien. Parfois en famille comme les Hatstatt de Vieux-Ferrette. « Cet apprentissage peut servir partout, en milieu sportif, en forêt et c'est utile de pouvoir rendre service à quelqu'un », explique Didier, entouré de son épouse, Anne, et de ses filles, Marie et Elsa. Ou en couple comme Marguerite et François, 72 ans tous deux. « Il faut apprendre des choses nouvelles. Nous sommes prêts à enseigner ces gestes. C'est fatigant pour nous mais aussi pour les jeunes. Tout le monde devrait le faire. »

La formation était conduite par le médecin colonel Guy Fuchs, responsable de la cellule MiniAnne au Sdis 68. Supervisée par Jean Struss, directeur administratif du Sdis 68, elle était coordonnée par le commandant Bernard Manillier, en présence du conseiller général Dominique Dirrig et du maire de Koestlach, André Lehmes. Les pompiers du secteur du centre de secours d'Oltingue aux ordres du capitaine Christian Scherrer et ceux du corps des Deux-Ferrette assuraient l'accueil et l'encadrement des participants. Les pompiers de Koestlach étaient chargés de la sécurité et de la buvette dont le bénéfice revenait à l'Œuvre des pupilles des sapeurs-pompiers.

La CCJA a validé un budget de 14 000 € pour l'achat de 500 MiniAnne. Chaque année, 50 000 personnes meurent prématurément d'arrêt cardiaque en France. Dans le Haut-Rhin, 11 000 élèves de 6e ont été initiés au massage cardiaque grâce à un partenariat triangulaire entre le conseil général, le Sdis 68 et ERDF. L'objectif est de former 20 % de la population. Chaque participant s'engage à partager son apprentissage avec trois personnes.

SE RENSEIGNER Pour les demandes de formation grand public, s'adresser à la cellule Minianne® du Sdis = cellule.minianne@sdis68.fr

ECHOS DU KASTELBERG

16 novembre 2013 : Marche aux Flambeaux

Samedi soir, plus de 700 courageux ont pris part à la marche aux flambeaux organisée par le Vélo Club Aurore. Une manifestation solidaire qui a permis de collecter des fonds pour l'équipe locale de Caritas Secours Catholique.



A Koestlach, la sorcière locale fait partie du paysage, mais il est rare de la rencontrer.

À l'invitation de gentils lutins, les marcheurs se sont réunis à l'ancienne carrière désaffectée pour assister à une mise en scène malicieuse et soignée de cette histoire intemporelle, magnificence locale de la victoire de l'innocence et de l'amour sur la fourberie et la haine. Avec un art consommé d'une organisation sans faille ajoutée à une imagination riche, les membres du vélo-club ont offert un beau moment de poésie aux visiteurs, dans un cadre nocturne enchanteur. De l'avis de tous, cette manifestation est une réussite et la soupe-saucisse proposée à la salle communale n'en a été que mieux dégustée.

La solidarité a fait recette avec la remise d'un don de 2691€ aux responsables de l'équipe locale de Caritas Secours catholique de Ferrette, en particulier au bénéfice de l'épicerie solidaire (lire en encadré). Plus de 700 participants, adultes et enfants, ont emprunté, à la lueur de bougies finlandaises et de flambeaux, le tracé sur les pentes du Kastelberg et rencontré la sorcière de Koestlach qui, pour l'occasion, n'a pas jeté de mauvais sort mais encouragé les marcheurs à faire preuve d'humanisme. Dès la fin d'après-midi, un long serpent lumineux a gravi les pentes de la «Kugele» puis du Kastelberg pour rejoindre un premier point de rencontre et y déguster un délicieux vin chaud. Puis, descente vers la carrière où les organisateurs avaient concocté une pittoresque animation autour de la légende bien connue de la sorcière de Koestlach.



Sur la Kugele, on a pu admirer le village et la naissance de la Plaine d'Alsace plongés dans la nuit.



Après la marche aux flambeaux, participants, organisateurs et représentants l'équipe locale de Caritas Secours catholique se sont retrouvés pour la remise officielle du chèque. Alors que Hubert Stierlin a mis en valeur la synergie des aides bénévoles et de la commune pour la réussite de la manifestation, Maurice Misslin a apprécié le montant du chèque, « car nous avons malheureusement de plus en plus de clients dans notre épicerie sociale », a-t-il expliqué. Il a également invité le public à assister au concert de dimanche prochain à Ferrette avec le Chœur des enfants de Mulhouse.

ECHOS DU KASTELBERG

Que s'est-il passé d'autre ?

6 janvier 2013 : Repas des Aînés



Les Aînés du village se sont régalés ce dimanche 6 janvier 2013 avec le traditionnel repas offert par la Municipalité et préparé avec brio par le traiteur « KS PARTY ».

Le Maire a exprimé sa joie de partager ce repas avec les Aînés, comme un temps de pause pour se rencontrer et échanger dans la bonne humeur.

L'animation était assurée par « Moutzala », ambiance assurée, pour le plus grand bonheur des convives.

Rendez-vous est d'ores et déjà donné pour janvier 2014 !

Novembre 2013 : réfection des chemins forestiers

Les chemins forestiers servent à la circulation des tracteurs de débardage, à l'évacuation des bois coupés et sont fréquentés par d'autres usagers. L'entretien régulier de ces chemins forestiers permet d'éviter une dégradation trop importante du réseau qui conduirait à des investissements lourds, facilite l'exploitation et l'évacuation des bois, assure la sécurité des usagers et de permet de rendre efficace l'accès des services de secours. Ces travaux ont été réalisés par la Société ROKEMANN.



Novembre 2013 : aménagement d'une place de parking et projet cabane



Aménagement d'une place de parking provisoire, rue des Romains.



Aménagement de l'espace pour la future cabane en bois, au lieu-dit « la croisée des chemins »

Les Associations

ENER'GYM

**Gym Forme pour tous
hommes, femmes et ados !**

Cardio, renforcement musculaire, Stretching.....

LUNDI
à
BOUXWILLER

14h à 15h

Gym douce

MERCREDI
à
KOESTLACH

19h30 à 20H30

animé par Bettina

MERCREDI
à
BISEL

20h00 à 21H00

animé par Tania

LUNDI ET JEUDI
à
DURMENACH

20h00 à 21h00

animé par Tania

*Bonnes fêtes
de fin d'année !*



Inscription:

80€ par personne pour un cours par semaine
120€ par personne pour deux cours par semaine
50€ pour les moins de 18 ans
+Certificat médical d'aptitude aux sports

Renseignements :
Bettina au 03.89.40.31.80 ou 06.78.75.89.18
Tania au 03.89.07.73.14
Anne au 03.89.40.30.77



Association loi 1901 - inscrite au tribunal d'Altkich
Siège social : salle polyvalente, rue de Feibach à Koestlach

www.kastelberg.com

Amicale des Donneurs de
Sang Bénévoles



L'Amicale des donateurs de sang bénévoles de Koestlach vous souhaite de joyeuses fêtes de Noël et une bonne année 2014.

Lors de notre assemblée générale du 22 septembre 2013, il était prévu un renouvellement du comité.

J'ai à cette occasion donné ma démission en tant que président.

Dans l'assemblée aucune personne n'a souhaité reprendre mon poste, qui reste pour le moment vacant.

Ensemble nous avons décidé de lancer un appel aux personnes de notre village qui souhaiteraient rejoindre notre amicale et par la suite nous constituerons un nouveau comité.

J'espère de tout cœur que notre appel sera entendu, sinon notre amicale disparaîtra. Ce serait dommage car le don du sang peut sauver des vies et les besoins sont énormes.

Si vous avez envie de donner un peu de votre temps pour la bonne cause, n'hésitez pas à venir me voir ou à me contacter au 03 89 40 45 34.

La présidente, Jacqueline LEY

Voici les dates des collectes 2014 :

Moernach : 31 janvier 2014

Durlinsdorf : 23 mai 2014

Liebsdorf : 29 août 2014

Koestlach : 24 octobre 2014

ECHOS DU KASTELBERG



Les enfants du RPI Koestlach / Vieux Ferrette et leurs parents ont pu, une nouvelle fois participer à un certain nombre d'activités au cours de l'année 2013.



Le **loto junior** du samedi 6 avril s'est organisé dans la salle communale de Koestlach avec la participation de l'association de gestion de la salle de Koestlach.



Le 22 juin, la **kermesse de l'école** s'est tenue à Koestlach avec le soutien de l'association de gestion de la salle.

Le 22 novembre, les **décorations de Noël** confectionnées par les enfants et leurs parents ont été vendues à Koestlach.



Nous remercions toutes les personnes qui, à leur manière, s'impliquent tout au long de l'année dans les activités de l'école : l'équipe d'enseignantes et les deux ATSEM, Mme Agnès Stierlin, M. le maire André Lehmes, M. le maire Jean-Pierre Rucklin, les parents, enfants, mamies et papis, ...

MERCI !

Les représentants des parents d'élèves du RPI de Koestlach / Vieux Ferrette vous souhaitent de joyeuses fêtes de Noël ainsi qu'une bonne année 2014 !

Dates à retenir :

Samedi 22 février à Koestlach : Carnaval des enfants

Samedi 12 avril à Vieux-Ferrette : Loto juniors

Samedi 14 juin à Vieux-Ferrette : Kermesse de l'école



*1 rue des Romains
68480 KOESTLACH*

Association de la gestion De la salle communale

Le président et les membres du Comité de l'Association de la gestion de la salle vous souhaitent de passer de Joyeuses Fêtes de fin d'année.

Ils tiennent également à remercier tous les bénévoles qui ont aidés et soutenus l'association au cours de l'année écoulée.

Nous sommes toujours prêts à accueillir de nouveaux membres, avis aux intéressés !

Date des prochaines manifestations :

- Repas carpes frites le 23 novembre 2014

Le président : Kléber Alfred



KOESTLACH

LES SAPEURS POMPIERS

ainsi que



KOESTLACH

L'AMICALE DES SAPEURS POMPIERS de KOESTLACH

vous souhaitent

un **JOYEUX NOEL**
et une **BONNE ANNEE 2014**

et vous remercient pour votre générosité et votre marque de sympathie pour
notre Corps.

Nous ferons de notre mieux pour venir au secours des personnes et des biens
en cas de besoin. Par ces temps froids d'hivers, soyez vigilants, surveillez vos
systèmes de chauffage, soyez prudents sur la route.

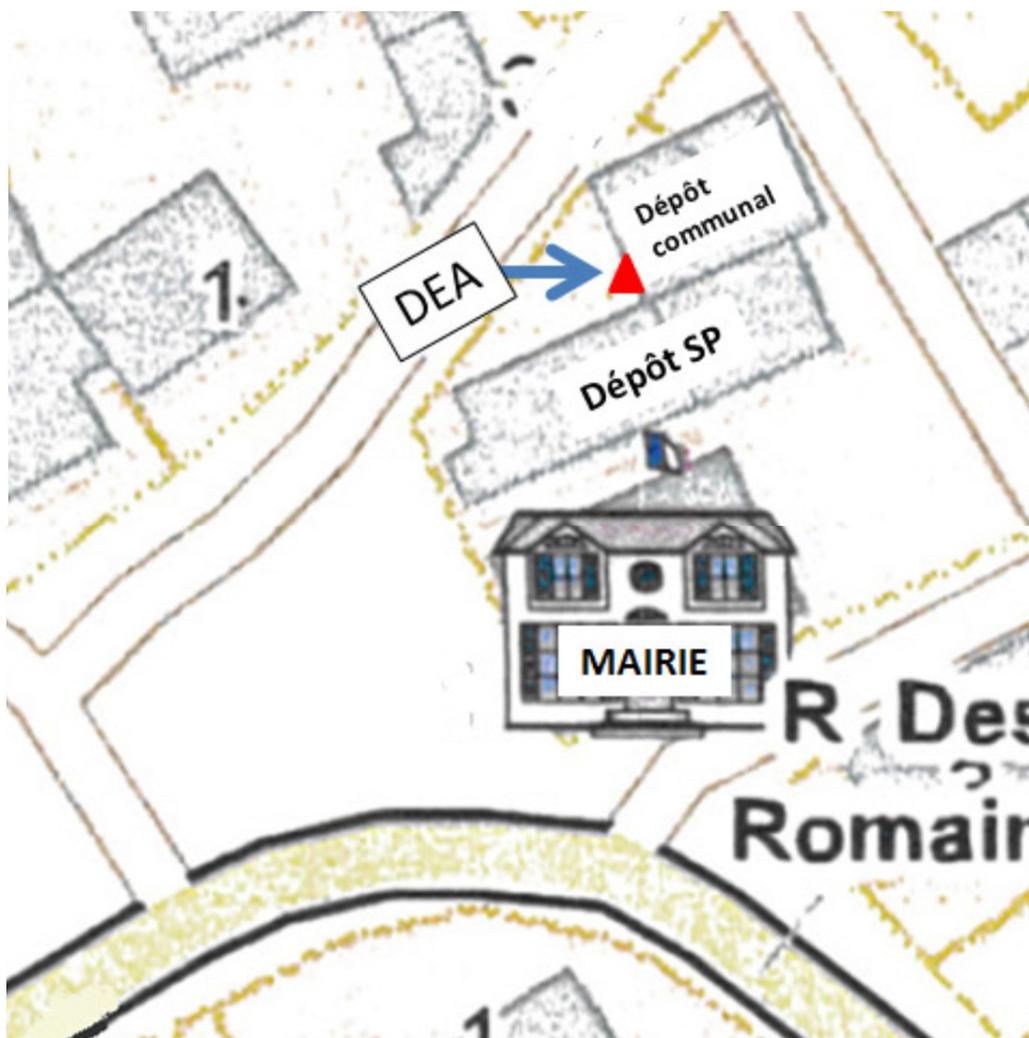
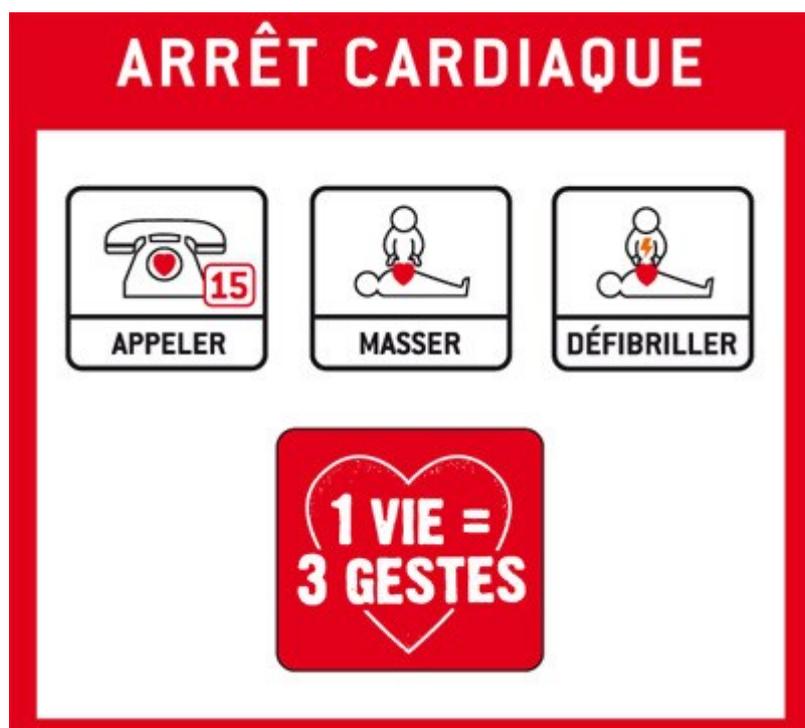
Le Président de l'Amicale
METZGER Sacha

Le chef de Corps
METZGER Fabien

Dates à retenir :

22 février 2014 : BAL MASQUE

1 et 2 mars 2014 : MARCHE POPULAIRE



Vélo-Club Aurore Koestlach

Les derniers jours de cette année 2013 frappent à notre porte, ce qui nous amène inlassablement à formuler nos vœux pour l'année à venir.



Mais avant j'aimerais revenir sur cette année 2013 que nous avons placé sous le signe de la formation, avec d'une part, la formation d'une dizaine de personnes supplémentaires aux gestes de premier secours pour l'obtention du PSC1 et d'autre part, par la formation de six initiateurs cyclotouristes pour mieux encore encadrer nos jeunes.

2013 nous aura également permis de faire quelques nouvelles expériences, telles que la participation à la semaine jeune du cyclotouriste ainsi que l'animation théâtrale lors de notre marche aux flambeaux pour la rendre un peu plus féérique.

Cette année nous avons eu le plaisir de remettre deux chèques résultants de notre marche aux flambeaux 2012 (3200€ pour l'association, "le rêve d'Alexia") et 2013 (2691€ pour l'épicerie sociale de Caritas à Ferrette)

Bien sûr, comme chaque année j'aimerais remercier tous les généreux donateurs, anonymes parfois, ainsi que toutes les personnes qui participent et nous soutiennent lors de nos manifestations. Merci à la Municipalité pour son soutien, ce qui nous encourage à poursuivre notre action envers les jeunes.

Les nombreux messages d'encouragement reçus cette année sont toujours moteurs de motivation pour nos diverses activités.

Au nom de tous les membres du vélo-club je vous souhaite une paisible fête de Noël et une bonne année 2014, couronnée de succès, de prospérité et de satisfaction personnelle, mais avant tout, surtout une bonne santé.

Hubert Stierlin.

Joyeux Noël



*Bonne Année
2014*

Vélo-Club Aurore Koestlach

SNEJ 2013 à Oberbronn



Du 6 au 14 Juillet 2013, sept jeunes et trois accompagnateurs issus de notre club ont vécu une expérience inoubliable lors de la semaine nationale et européenne des jeunes cyclos, au cœur du Parc Naturel Régional des Vosges, organisée pour la première fois par la Ligue d'Alsace de Cyclotourisme.

C'est avec une petite appréhension, à l'idée de passer une semaine sous la

tente, que nous avons rejoint le camping d'Oberbronn où 700 jeunes et 240 accompagnateurs venus de toute la France s'étaient donnés rendez-vous sous un soleil de plomb.

Au menu de la semaine, 25 à 60km de VTT chaque jour en fonction du niveau de chacun, à travers les magnifiques paysages accidentés du Nord-Ouest de l'Alsace, mais également de nombreux moments de détente et de partage avec la sortie touristique au pays de Bitsche, les jeux interligues, les animations musicales, les repas pris en commun sous un énorme chapiteau et bien sur la finale nationale du Critérium du jeune cyclo VTT où pour la deuxième année consécutive Koestlach était représenté parmi les 6 alsaciens qualifiés, avec Mickaël Erbland. Dommage que le mauvais choix de VTT(29") l'a lourdement pénalisé lors du test de maniabilité, mais au final sa 11^{ème} place sur 40 reste un résultat remarquable.

Pour nous les accompagnateurs, les souvenirs les plus marquants resteront le défilé des participants à travers Oberbronn, Niederbronn, Reichshoffen... en fin de semaine avec environ 900 vélos regroupés par Ligue (22 représentées) formant un cortège coloré de plusieurs kilomètres, mais également la joie et la fierté des jeunes de porter et brandir le drapeau de leur région tout en chantant pour essayer d'attirer l'attention sur leur Ligue.



En 2014 la semaine se déroulera à Mur de Bretagne, dans les Côtes d'Armor, du 12 au 20 juillet, alors on verra...



Calendrier des randonnées 2014

- 27.04.14 : Sundgau Bike
- 04.05.14 : Rando à Attenschwiller
- 01.06.14 : La Jurassic à Winkel
- 15.06.14 : Tour du Kastelberg à Koestlach
- 29.06.14 : Rando à Bernwiller
- 31.08.14 : Rando à Montreux-Jeune
- 07.09.14 : Rando à Wittersdorf
- 14.09.14 : Buxbike à Tagolsheim
- 21.09.14 : Rando à Michelbach le bas
- 28.09.14 : La Schwalmala à Hirsingue
- 19.10.14 : Concentration automnale Bouxwiller

Calendrier des manifestations

- 04.01.14 : Loto à Moernach
- 01.04.14 : Début de saison « VTT pour Tous »
- 15.06.14 : Randonnée : « Tour du Kastelberg » à Koestlach
- Juillet 2014 : Permanence au plan d'eau de Courtavon
- 15.11.14 : Marche aux flambeaux

ECHOS DU KASTELBERG

**La présidente Madame MULLER Magda
du Conseil de Fabrique de l'église et ses membres**

vous souhaitent pour les fêtes,



Noël, synonyme de chants remplis d'émotion et de francs rires à l'unisson dans chaque famille, dans chaque maison, tandis que le cœur repose sur la main.

Noël! que de doux souvenirs éveille ce petit mot porteur de mille merveilles, à l'image du sapin orné, chargé de scintillantes décorations, autour duquel se déroulent toutes nos célébrations.

Joyeux Noël

Bonne Année

Du côté de l'école élémentaire



Dans le cadre de la semaine du goût, la classe CE 2 - CM 1 de Marie-Claire Nussbaumer a visité la ferme MULLER de Koestlach. Les enfants ont été accueillis par Mme Magda Muller et par sa fille Mélissa. Elles leur ont présenté les différentes races de vaches qu'elles élèvent (Limousine, Vosgienne, Charolaise), le travail et les soins apportés aux animaux. Les enfants ont notamment appris que, bien que les cochons soient omnivores, il ne faut pas tout leur donner à manger si on veut une viande de qualité.

Le laboratoire de la ferme étant actuellement en travaux, Mme Muller a proposé aux enfants de confectionner des steaks hachés à l'aide d'emporte-pièces dans la cuisine de la salle des fêtes toute proche. Elle les a ensuite mis individuellement sous vide pour que les enfants puissent les emporter à la maison... et se régaler !

Le lendemain, c'est Monsieur Malyska, pâtissier à Vieux-Ferrette, qui s'est rendu à l'école Erzach pour y dispenser une leçon de goût sur le thème "les différentes textures du fruit". Les petits gourmets se sont régalez et ont séduit Monsieur Malyska par leur intérêt et leur enthousiasme!

Du côté de l'école maternelle

Les élèves de l'école maternelle ont participé à l'opération « **semaine de la gentillesse** ». Ils ont déposé des bouchons devant les boutiques Isis et A fleur de pot de Vieux-Ferrette. Les bouchons collectés serviront aux enfants hospitalisés.



Jeudi 14 novembre 2013, les enfants sont partis à la découverte de la nature en automne avec Adrien, l'animateur de la **Maison de la Nature d'Altenach** et Gaston, le hérisson .

Jeudi 6 décembre 2013, **Saint Nicolas** est venu rendre visite aux élèves de l'école maternelle. Les enfants ont présentés des chants et des comptines. Pour les récompenser, Saint Nicolas leur a offert des friandises. Enfin, les écoliers ont dégusté un manala accompagné d'un bon chocolat chaud.



Jeudi 12 décembre 2013, les enfants se sont rendus au cinéma d'Altkirch pour voir le film « **L'apprenti Père Noël et le flocon magique** ».

ECHOS DU KASTELBERG

Voici les six classes de l'école du RPI KOESTLACH / VIEUX-FERRETTE :



La classe de Petite Section



La classe de Moyenne et Grande Section



La classe de CP



La classe de CE1-CE2



La classe de CE2-CM1



La classe de CM2

ECHOS DU KASTELBERG

Comment obtient-on du miel ? Grâce au travail inlassable des ouvrières !

Une parfaite organisation



Au printemps et en été vivent entre 20 000 et 50 000 ouvrières autour de la reine. Elles vivent à peu près 6 semaines en tout. La première période est consacrée au service intérieur de la ruche. Elles nettoient les alvéoles, nourrissent les larves et construisent les nouveaux cadres. Plus tard, elles s'envolent pour chercher du pollen, de l'eau et du nectar.

Un travail multifonctionnel



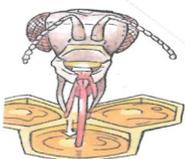
Au printemps les butineuses vont butiner les fleurs : c'est là que le nectar est aspiré par la langue et que le pollen s'accroche sur les pattes postérieures. En été quand les pucerons vont récolter la substance sucrée, secrétée sur les arbres, les abeilles ramassent le surplus appelé « miellat ».

Une performance incroyable



Le miellat et le nectar sont transportés par les abeilles dans le pré-estomac. Pour que ce dernier soit rempli, il faut à peu près 1 500 prélèvements sur les fleurs. Pour obtenir 800 grammes de miel une abeille parcourt la distance égale à 3 fois le tour de la terre. En butinant l'abeille participe à la procréation végétale. Sans les abeilles, il n'y aurait ni fleurs, ni légumes, ni fruits.

Un travail buccal laborieux

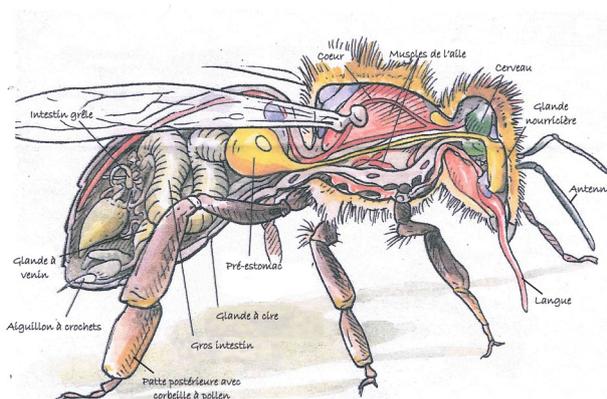


De retour à la ruche, les abeilles déchargent le pollen et déurgitent le contenu du pré-estomac dans les alvéoles. Les plus jeunes ouvrières malaxent le pollen et le nectar ; elles ajoutent de cette façon des substances corporelles comme des enzymes au miel.

De l'or liquide



L'apiculteur ou l'apicultrice sort les cadres de la ruche et les place dans l'extracteur. Le miel, précieux liquide, qui s'en découle est filtré, remué et versé dans des pots en verre.



Une ruche type Dadant

